

1 TIMOTEO NABEMA CARTA PAULOBA TIMOTEO ITEA BΛΔA

Pauloba nañ cartara Timoteo itea bΛasia. Timoteora Listra puruðebema basía. Paulora naãrã mañ puruðaa wãnanebemada bλ bΛa Hecho 14:6-23de. Pauloba Timoteoda idji ume jaradiade wãmãrẽã edaðadebemada bλ bΛa Hecho 16:1-3de. ãdjia bedea bia Jesucritodebemada zocãrã puru beade ãbaa jaradiasidaa.

Paulora Roma puruðe preso baðada poa 62de ãdrasica bΛa. Mañbe jẽda Epeso puruðaa wãsia. Timoteoda mama amesia djabarã nẽbΛrade beada carebamãrẽã. Mañbe Macedonia druadaa wãsia. Nañ nabema cartara mamaΛba diabuesia Timoteoa crĩcha biada diai carea.

Epesode ãcΛrΛba drõãenabema crĩchada jaradia panasidaa. BaribΛrΛ Pauloba bΛasia ababe bedea bia Critodebema ãjã panΛneba dadjirãra cadjiruadebemada ãdrΛðida (1:1-20). Mañare bΛasia sãwã djabarãba ãcõrẽa iwidiðida panΛda (2:1-8), djabawẽrãra sãwã beaðida panΛda (2:9-15), idjaba djabarã bororãda sãwã beaðida panΛda (3:1-16). Capítulo 4de Pauloba bΛasia sewa jaradia beadebemada idjaba sãwã Jesucrito nezocara nĩbaida bΛðebemada. Mañare bΛasia djabarã boroba sãwã djabarãra wagaida bΛda (5:1neba aba 6:2daa). Jirũare bΛasia Crito ãjã bΛba sewada igarapeda wãrã beðeada ãjãida bΛda. Mañ awara bΛasia paratada awua baiẽ bΛda ãtebΛrΛ ne biada o baida bΛa bajãne ne biada erobai carea (6:3-21).

Pauloba nañ cartade nañrã bΛda

¹ M̄ra Pauloa, Jesucritoba diabuedaa. Ācōrē dadji ĒdrΛ Edabariba dadji Boro Jesucrito ume m̄ra māwã bΛsidaa. Ara mañ Jesucritodeba dadjira wãrãda bia beadida cawa panΛa.

² Timoteo, m̄la nañ cartara bΛ itea bΛbΛΓΛA. M̄neba Critora ĩjãna bërã bΛra wãrãda m̄ war-raca bΛa. M̄la quĩrã bΛa dadji Zeza Ācōrēba dadji Boro Jesucrito bida quĩrã djuburia pananida, ãdji biadeba careba pananida, idjaba necai bai sida dia pananida.

Āĩjaradia beaa idu jaradiabirãdua

³ Macedonia druadaa wãi naēna m̄la b̄la bedea djuburiasia Epesode bemãrẽã. M̄awã osia bΛa quĩrã awara jaradia beaa waa idu jaradiabirãmãrẽã.

⁴ Ādjirãa jaradua drõã naēnabema nēbΛrΛbadara, dadji drõã naēnabemarã tr̄ zocãrã jaradiabada sida waa jaradiarãnamãrẽã. Mañba ababe caicaya duanebibaria. Dadjirãra carebaca Ācōrēba obi bΛda odamãrẽã. Ababe idji bedea ĩjã panΛneba poya odia.

⁵ M̄la māwã jara bΛa djabarãba cr̄cha biadeba, sobiadeba, wãrãda Ācōrē ĩjã panΛneba dji quĩrã duananamãrẽã.

⁶ BaribΛΓΛ ĀCΛΓΛra mañnebemada ãĩ wãsidaa. Mañbe baridua bedea dadji carebacada ēpẽsidaa.

⁷ Ādjirãra Ācōrēba Moisea diada ley jaradiabadada ba quĩrã panΛa, baribΛrΛ bio cawa panΛ quĩrãca jaradiabadam̄na adua panΛa cãrẽda jardiã panΛda.

8 Dadjirāba cawa panΛa mañ leyra biada. BaribΛrΛ aride jaradiađida panΛa.

9 Mañ bērā cawadida panΛa Ācōrēba mañ leyra diaē basida dji jipa o ðea carea, ātebΛrΛ diasia dji ĩjā odaca carea, cΛwΛrΛ zarea ðea carea, Ācōrē neē ðea carea, cadjirua o ðea carea, Ācōrē wayadaca carea, Ācōrē igarabada carea, ādji djibarirā beabada carea, mīā beabada carea,

10 daunemabada carea, ara ādji abaricarā ume mīā perada obada carea, djārā nēdobuebada carea, sewaiđa ðea carea, sewadēba djārā biē jarabada carea, idjaba wārā bedēaba jara ðΛra odaca carea.

11 Bedēa bia quiru Ācōrēnebemaba mañ wārā bedēara cawabi ðΛa. Dadjī Ācōrē bia quiruba mañra mġa diasia jaradia ðamārēā.

Ācōrēba Paulo quīrā djuburiadā

12 Dadjirā Boro Jesucritoba mġa ΛðΛada diasia idji bedēa jaradia ðamārēā. Idjia cawasia mġa ne jūmada jipa oida. Mañ bērā mġra ðΛsia idjia quīrīā ðΛda o ðamārēā. Mañ carea mġa idjīa bia ðΛadā aya.

13 Naēna mġa idjidebemada biē bedēabadjia idjaba idjiderāda biē oi carea ēpēbadjia. Djārāa biē bedēabadjia. BaribΛrΛ idjia mġra quīrā djuburiasia. Idjida wadī ĩjāē ðada bērā adua ðΛdēba māwā biē obadjia.

14 Dadjirā Boro Jesucritoba idji biadēba mġra bio carebasia idjida ĩjāmārēā idjaba idji quīrīada erobamārēā.

15 Nañ bedēara wārā ara bērā jūmarāba ĩjānida panΛa: Jesucritora nañ ējūānaa zesia

cadjirua obadarã êdrΛ edai carea. Cadjirua obadarãnebemada mλdrΛ dji cadjiruaara b̄asia.

¹⁶ BaribΛrΛ Ācōrēba mλra quĩrã djuburiasia. Māwã Jesucritoba mλ, dji cadjiruaara b̄adeba unubisia idjia jūma bia droa b̄ada. Mλneba dji wadi ĩjãé beaa cawabisia sãwã ēberã cadjiruara quĩrã djuburiabarida zocai b̄ai jōcada erobeadamārẽã.

¹⁷ Ācōrēda ewariza jūmarã Boroa. Idjira beucca. Dadjirãba ununacaa. Ababe idjidrΛ b̄Λa.* IdjiabΛrΛ dadjirãba ewariza bia bedeadida panΛa idjaba wayadida panΛa. Bia b̄Λa māwã b̄aida.

¹⁸⁻¹⁹ Mλ warra Timoteo, b̄Λa oida b̄Λra mλa jara b̄ΛbΛrΛa. Ācōrēneba b̄Λdebema jarapedadara quĩrãnebadua. Māwã Crito ĩjã b̄Λdeba, crīcha biadeba b̄Λa wārã bedeara waga erobaya bia djō b̄Λ quĩrãca. ΛcΛrΛba crīcha bia erobeadada igaradapeda ādjia Crito ĩjã panΛra idu b̄Λsidaa.

²⁰ MaλgΛ ēberãrãnebemarã aba Himeneo basía. Abara Alejandro basía. Ādjira mλa diauru jΛwade b̄Λsia cawadamārẽã Ācōrēnebemada waa biē bedeadie panΛda.

2

Sãwã Ācōrẽa iwididida panΛ

¹ Naλda biara jaraya: jūma ēberãrã carea djabarãba Ācōrẽa bedea djuburiadida panΛa, carebamārẽã iwididida panΛa, idjaba bia b̄Λada adida panΛa.

* **1:17** *Ababe idjidrΛ b̄Λa.* Griego bedeadē λcΛrΛ cartade b̄Λ b̄Λa: “Ababe idjidrΛ ne cawa b̄Λ Ācōrẽa.”

² Jūma naļ ējūānebema bororā carea, zarra bea carea bida Ācōrēa iwidiidida panla dadjirāra necai beadi carea, aduá beadi carea, Ācōrē waya beadi carea, idjaba ne jūmane jipa beadi carea.

³ Māwā iwidi pananida bia bla. Ācōrē dadi Ēdra Edabariba maļgara bia unu bla.

⁴ Idjia quīrīā bla jūmarāba wārā bededa cawadapeda cadjiruadebemada ēdrādida.

⁵ Ācōrēra ababara bla. Idjaba ēberārā Ācōrē ume bia barida ababara bla. Maļ ēberāra Jesucritoa.

⁶ Ara idjida idu beabisia jūma ēberārāda ēdra lai carea. Ācōrēba bla ewaride Jesucritoba maļra cawabisia.

⁷ Maļ carea māra idji bedea jarabarida lasia. Māra idjia diabuedada lasia wārā bedea idji ļānida panānebemada judiorāea jaradiade wāmārēā. Māa wārā bededa jara bla.* Sewada oē bla.

⁸ Djabarā ābaa dji jarebdaza māa quīrīā bla umaquīrārāba crīcha biadeba Ācōrēa iwidiidida. Maļne quīrū beadiē panla, caicaya beadiē panla.†

⁹ Māa quīrīā bla wērārāra quīrāipa, aride djiodida. Ādji budara jūmawāyā biya erudiē panla. Oroda wa neta nēbla beada jūmawāyā pēūniē panla.‡ Djio nēbla bla sida ļāniē panla.

* **2:7** *Māa wārā bededa jara bla.* Griego bedede λαλα cartade nāwā bl bla: “Māra Critode bēra wārā bededa jara bla.” † **2:8** *Ācōrēa iwidiidida.* Griego bedede bl bla: “Jawa ļtaa wadida.” Maļ ewaride ēberārāba jawa ļtaa wabadjidaa Ācōrēa iwidiidada. Maļ bēra edaude Ācōrēa iwidiidada adi cāyābara jarabadjidaa: “Jawa ļtaa wadia.” ‡ **2:9** *Neta nēbla bea.* Griego bedede bl bla “perla.”

10 ÆtebΛΓΛ Æcōrē waya bea bēřã wērārāba bia o panΛneba bio djio panΛ quĩrāca beadida panΛa.

11 Djabarā ābaa dji jΛre panΛne wērārāba chupea ũrĩnida panΛa idjaba dji bororāda waya beadida panΛa.

12 Ābaa dji jΛrebΛdade mĭa iduaribicaa wērāba jaradia baida wa umaquĩrāda idji jΛwaeda erobaida. ÆtebΛΓΛ wērāba chupea ũrĩ baida bΛa.

13 Māwā baida bΛa Æcōrēba Adaĭda naārã oda bēřã. Māwānacarea Evada osia.

14 Maĭ awara diauruba Adaĭra cūrūgaē basía, ātebΛΓΛ wērāda cūrūgasia. Cūrūgaside wērāba cad-jiruada osia.

15 BaribΛΓΛ warra to panΛneba wērārāra ēdrΛdia Critoda ĭjã pananibΛΓΛ, wārã quĩrĩda eropananibΛΓΛ, idjaba Æcōrē itea bia pananibΛΓΛ. Jūma maĭΓΛra quĩrĩpa ēpēnida panΛa.§

3

Djabarā wagabari sãwã baida bΛ

1 Naĭ bedeara wārã araa: abaΛda djabarā wagabarida ba quĩrĩ bΛbΛΓΛ, biada o quĩrĩ bΛa.*

2 Maĭ bēřã djabarā wagabarira biē jaradi neē baida bΛa, quima aba erobaida bΛa, jūmawāyã baiē bΛa, crĩcha biadeba baida bΛa, quĩrĩpa baida bΛa, idji dede jūēbΛdara bia edaida bΛa, idjaba jaradia cawa baida bΛa.

§ 2:15 Maĭ versícubola jara bΛra ebuda bΛēa. Æcōrē Bedea bio cawa beamaarã Pauloba cawabi basia wērārāda dji bororāémĩna bia beada. Idjia jaraē basía warrarāda toēda panΛda ēdrΛdi carea.

* 3:1 *Djabarā wagabari.* Griego beedeade bΛ bΛa “dji acΛbari.” Cãpūrĩã beedeade biara “pastor” jarabadaa.

³ Idjira beu nĩbaiē ʙʌʌ. Quĩrũbi jʌʌʌya ʙaiē ʙʌʌ, ātebʌʌʌ aduá ʙaida ʙʌʌ. Jũmarã ume necai ʙaida ʙʌʌ. Paratada awua ʙaiē ʙʌʌ.

⁴ Idji dedebemarãra bio waga cawa ʙaida ʙʌʌ, idji warrarãra ʕʌʌʌʌʌ ãjã erobaida ʙʌʌ, idjaba ādjirãba idjira wayadida panʌʌ.

⁵ Ara idji dedebemarãda waga adua ʙʌʙʌʌʌ, ¿sãwã Ācõrẽ ēberãrãda bia wagai?

⁶⁻⁷ Crito ãjãé ʙea bida idjidebemada bia crĩchađida panʌʌ. Mãwã ēberãrãba idjidebemada biē beđeadaēa idjaba diauruba idjira ēberãrã quĩrãpita biē ʙʌēa. Ācõrẽ beđe a ãjãna djiwidi ʙʌra djabarã wagabarida ʙaiē ʙʌʌ dji dromada crĩcharãmãrẽã. Mãwã crĩchasira Ācõrẽba idjira cawa oya diauru cawa ođa quĩrãca.

Djabarã carebabari sãwã baida ʙʌ

⁸ Ara maã quĩrãca djabarã carebabada siđa jipa nĩbađida panʌʌ ēberãrãba wayađamãrẽã.† Ādjirãba sewada o beadiē panʌʌ, beu nĩbađiē panʌʌ, idjaba paratada awua beadiē panʌʌ.

⁹ Dadjia ãjã panʌ beđe a Ācõrẽba cawabidara crĩcha biđeba bio wagađida panʌʌ.

¹⁰ Djabarã carebabada ʙʌđi naēna bio quĩrãcuita acʌđida panʌʌ. Maãbe biē jaradi neē ʙeabʌʌʌ, djabarã carebabadada beađida panʌʌ.

¹¹ Abari quĩrãca ādji quima siđa jipa nĩbađida panʌʌ ēberãrãba wayađamãrẽã.‡ Nēbʌra o beadiē

† **3:8** *Djabarã carebada.* Griego beđeade ʙʌ ʙʌʌ “nezoca.” Cãpũrĩã beđeade biara “diacono” jarabadaa. ‡ **3:11** *Ādji quima.* Griego beđeade ʙʌ ʙʌʌ “wērãrã.” ʌʕʌʌʌmaarã djabarã carebabada quimarãda jara ʙʌʌ idjaba ʌʕʌʌʌmaarã djabarã carebabada dji wērãrãda jara ʙʌʌ.

panΛa. Jūmawāyā beadiē panΛa ātebΛΓΛ ne jūmane jipa beadida panΛa.

¹² Djabarā carebabariba wērāda aba erobaida bΛa. Idji warrarāra, idji dedebemarā sida bio waga cawa baida bΛa.

¹³ Djabarā carebabadaba oēida panΛra jipa odibΛΓΛ, jūmarāba ādjirānebemada bia bedeadia. Māwā ne wayaa neē ādjirāba Jesucrito iĵā panΛnebemada poya bedeadia.

Wārā bedea Ācōrēba cawabida

¹⁴⁻¹⁵ Māra isabe bΛ acΛde wā quīrīā bΛa. Māwāmīna māra dārāisicaða. Maļ bērā naļ cartara bΛ itea bΛbΛΓΛa Ācōrē ēberārāra sāwā ābaa beadida panΛda cawamārēā. Dadjirāra Ācōrē zocai bΛ ēberārāa. Idji wārā bedeara quīrācuīta jaradiabadaa ni abaΛba quīrā awara jaradiarānamārēā. §

¹⁶ Wārāda Ācōrēba naļ bedea cawabidara bio bia bΛa:

Critora naļ djarade zesia.

Ācōrē Jaureba cawabisia idjira jipa bΛda.

Bajānebema nezocarāba idjira unusidaa.

Djabarāba idjidebemada judiorāēma jaradi-
asidaa.

Zocārāba naļ ējūāne idjira iĵāsidaa.

Ācōrēba idjira bajā bia quirude wayacusa edasia.

4

Āī jaradiabadarā

§ 3:14-15 *Wārā bedeara quīrācuīta jaradiabadaa.* Griego beedeade nāwā bΛ bΛa: “Dadjirāra wārā bedea de jīrūa, de edrebemaa.”

¹ Ācōrē Jaureba ebuda jara b̄la naļ jīrūarebema ewaride ḷcaḷba Crito ījā pananara igaradapeda jai cūrūgaya beada, ādjia jaradiabi panḷ sida ēpēnida.

² Maļ jairāba jaradiabi panḷara ēberārā dji bica bea sewaida beaba jaradiabadaa. Cadjirua obadadeba maļ ēberārā crīchara jūma ārī beaa.

³ Ādjirāba idu quima edabidacaa. Ne jūma codi sida idu cobidacaa. Baribḷḷ Ācōrēba jūma diasia idji ījā beaba, wārā bedeā cawa beaba idjia bia b̄lada adapeda codamārēā.

⁴ Ne jūma Ācōrēba ocuadara bia b̄la. Maļ bērā Ācōrēba bia b̄lada asidara ni abaḷ codidebemara igaradiē panḷa.

⁵ Maļ codira Ācōrē quīrāpita bia b̄la Ācōrē bedeaba māwā jara b̄ bērā idjaba idjia bia b̄lada abada bērā.

Jesucrito nezoca bia

⁶ B̄la jūma maļgḷda djabarāa jaradia baibḷḷ, Jesucrito nezoca biada baya. Ācōrē wārā bedeā dadjia ījā panḷ ēpē b̄deba b̄ jaurera ḷb̄la wari baya bia ne co b̄ quīrāca.

⁷ Drōā naēnabema nēbḷḷbada biē beara igaradua. Ācōrēba quīrā b̄ quīrāca nībai carea cawa wādua.

⁸ Wārāda naļ cacuara zarea o pananibḷḷ, ara dadji cacuada carebađia. Baribḷḷ Ācōrē ume nībađi carea cawa wānibḷḷ, maļba dadjira ne jūmane carebaya. Idibema ewaride, tēābema ewaride biđa carebaya.

⁹ Maļ bedeāra wārā araa. Jūmarāba maļra ījānida panḷa.

10 Maã carea dadjira traja panla idjaba bia mĩga panla. Ācõrẽ zocai baba êdra edamãrẽã jãã panla. Idjia jũmarãda êdra edabaria. Biara jaraibara, idji ijãbdadrã êdra edabaria.

11 Jũma maãgara jaradiua idjaba ijã odamãrẽã jaradua.

12 Bara cũdramĩna ni abala idu igarabirãdua. Ātebãra bla bedebãrãdeba, ne o bãdeba, wãrã quĩrĩãneba, quĩrãipa bãdeba, idjaba Crito ijã bãdeba djabarãa unubidua sãwã beadida panla.

13 Jũmarã quĩrãpita Ācõrẽ Bedeara jĩgua ledua, jaradia badua, idjaba djabarãra careba badua biara ijãnamãrẽã aba mã jũebãrãda.

14 Ācõrẽba bla omãrẽã diadara quĩrãdoarãdua. Djabarã wagabadaba ãdji jãwa bã ãrã bãside Ācõrẽneba jarasida idjia mãra diabãrãda.

15 Jũma maãgara quĩrãipa o badua jũmarãba cawãdamãrẽã bla ewariza biara o wãda.

16 Ara bãdjidebemada, bla jaradia bã sida quĩrãcuita badua. Jũma maãgara jipa o nĩbadua. Mãwã o baibãra bãra êdrãya. Bla jaradia bã ãrã bea sida êdrãdia.

5

Djabarã ume sãwã baida bã

1 Drõãrãra quẽãrãdua, ãtebãra bla zeza ume bedebãri quĩrãca ãdji ume biãdeba bedeadua ijãnamãrẽã. Cũdrãrãa bedeadua bã djabarã ume bedebãri quĩrãca.

2 Djarãrãa bedeadua bã papa ume bedebãri quĩrãca. Awẽrãrãa crĩcha biãdeba bedeadua bã djabawẽrã ume bedebãri quĩrãca.

³ Pēdra wērārā dji carebadi neē beara carebadua.

⁴ BaribΛΓΛ pēdra wērāba warrarāda erobΛbΛΓΛ, wiuzaquerāda erobΛbΛΓΛ, maġΓārāba carebadida panΛa. Ādjirāba bio cawadida panΛa sāwā ādji ēberārāra carebadida panΛda. Ādji djibarirāa ne diadida panΛa djibarirāba ādjirāa dia panana quīrāca. MaġΓara Ācōrē quīrāpita jipa bΛa.

⁵ Pēdra wērā wārāda iduḅa bΛba bio cawa bΛa jūma idjia erobaida bΛra ĀcōrēbΛΓΛ diaida. Āsa, diamasi bida Ācōrēa iwidibaria carebamārēā.

⁶ BaribΛΓΛ pēdra wērāba ababe bΛsrīdada jΛΓΛ baibΛΓΛ, zocai bΛmīna beuḁaca bΛa. Maġ pēdra wērāra djabarāba carebadiē panΛa.

⁷ Jūma maġΓara djabarāa obidua pēdra wērārā carea biē jaradiē neē beadamārēā.

⁸ AbaΛba ara idji ēberārāda, idji dedebemarā sida carebaca baibΛΓΛ, Ācōrē beḁeara igara bΛa. Idjia Crito ĩjāé bea cāyābara biēara o bΛa.

⁹ Djabarāba baridua pēdra wērā trġda cartade bΛdiē panΛa carebadi carea. ĀtebΛΓΛ nāwā beadrΛ bΛḁida panΛa: sesenta poa auḁu beada, umaquīrā ababe erobeḁada.

¹⁰ Ādjia bia opedada carea trġ bΛga beadida panΛa. Ādji warrarāda bia daupēbadjidabΛΓΛ, ādji dede zepedḁara bia edabadjidabΛΓΛ, djabarā jīrūra sΛġΛbadjidabΛΓΛ, bia mīga beara carebabadjidabΛΓΛ, idjaba ne jūma biada obadjidabΛΓΛ, maġ pēdra wērā trġra cartade bΛḁida panΛa.*

* **5:10** *Jīrūra sΛġΛbadjidabΛΓΛ.* Maġba jara bΛa nezoca quīrāca djabarāra carebabadjidada.

11 Barib_ΛΓ_Λ pēdra wērã wadi warrada bea trãra cartade b_Λrãnadua. Ādji cacuaba o quĩrĩã b_Λdēba wayacusa quima eda quĩrĩãbadaa. Mãwã ādjia Crito traju odi carea waa quima edadaēana apedadara igarabadaa.

12 Ādjia naãrã bedea b_Λpedada quĩrãca beadaca bērã bedede panebaria.

13 Mañ awara ādjirãra deza nĩbabadaa idjaba coa panebadaa. Coa bea awara nēb_Λrada o panebadaa, djãrã nēb_Λrade panebadaa, idjaba ne jaraiē beada bedea panebadaa.

14 Mañ carea mãa quĩrĩã b_Λa pēdra wērã wadi warra beara quima edadida, warra todida, idjaba ādji de sida bia wagadida. Mãwãra dadjirã dji quĩrũba poya biē bedeaēa.

15 Mãa mañda jara b_Λa ãc_ΛΓ_Λ pēdra wērãrãra ãĩ wãnapeda diauruda ēpē pan_Λ bērã.

16 Crito ãjã b_Λ wērãba pēdra wērã idji ēberãrã tãēna beada carebaida b_Λa.† Mañ pēdra wērãra djabarãba carebaēiē pan_Λa. Āteb_ΛΓ_Λ pēdra wērã ēberãrã neē b_Λdr_Λ carebaēida pan_Λa.

Djabarã wagabadarã ume sãwã odida pan_Λ

17 Djabarã wagabadarãba bia o pan_Λ carea djabarãba crĩcha biadēba ādjirãda carebadida pan_Λa ara jãwã bearãnamãrēã. Biara Ācõrē bedea jaradiabadara, dadji sãwã nĩbaidebema jaradiabada sida carebadida pan_Λa.

18 Ācõrē Bedeaba nãwã jara b_Λa: “B_Λa pacaa ne c_Λrad_Λgabi b_Λdē idji itera jãrãdua.”‡ Idjaba nãwã

† 5:16 Crito ãjã b_Λ wērãba. Griego bedede ãc_ΛΓ_Λ cartade b_Λ b_Λa: “Crito ãjã b_Λ wērãba wa umaquĩrãba.” ‡ 5:18 Deuteronomio 25:4.

jara b̄aa: “Ne o b̄aba paratada edaida b̄aa idjia o b̄abari.”[§]

¹⁹ Ab̄aaba djabarã wagabarida biẽ jaraib̄aa, barib̄aa eberã uméba wa ũbeaba abarida jaradaeb̄aa, maã bedeara ijãrãdua.

²⁰ Barib̄aa djabarã wagabariba cadjiruada o baib̄aa, jũmarã quĩrãpita quẽãdua waabemarãba wayadamãrẽã.

²¹ Ācõrẽ quĩrãpita, Crito quĩrãpita, bajãnebema nezocarã quĩrãpita biã m̄aa b̄aa jaraya: jũma m̄aa jaradara ijã odua. Ni ab̄aaare b̄arãdua, ateb̄aa jũmarã ume quĩrãipa o b̄adua.

²² Quĩrãcuíta crĩchaẽne b̄a j̄awara ni ab̄aa ãrã b̄arãdua djabarã wagabarida bamãrẽã. B̄aa m̄awã oib̄aa, idjia cadjiruada osira b̄a siã maã cadjirua carea bedeaãe b̄aya. Jũma cadjiruadebemada ãi b̄adua.

²³ B̄aa baridua cacua biẽ b̄abari b̄erã ababe baidoda dorãdua. Āteb̄aa uva b̄a siã b̄a bi carea maãrĩ dodua.

²⁴ Ācõrẽba cawa oi naẽna ãc̄aaaba cadjirua o pan̄aa dadjia ebuda unubadaa barib̄aa dewararãba cadjirua o pan̄aa tẽãbe cawadia.

²⁵ Ara maã quĩrãca ãc̄aaaba bia o pan̄aa dadjia ebuda unubadaa, idjaba ãc̄aaaba bia o pan̄aa ebuda ununacamĩna m̄erã beẽa.

6

Nezocarã sãwã beadida pan̄aa

¹ Crito ijã pan̄aa nezocarãba ãdji borora waya beadida pan̄aa. M̄awãra dewararãba Ācõrẽda, dadjia jaradia pan̄aa siã biẽ jaradaẽa.

§ 5:18 Luca 10:7.

2 Ādjirā boroba Critoda ĩjā bΛbΛrΛ, crīchadiē panΛa djaba bērā wayadaēda. ĀtebΛrΛ idji itea biara trajadida panΛa. Ādji trajudeba Crito ĩjā bΛba parata edabari bērā quĩrĩāneba idji itea trajadida panΛa. MaġΛra jaradia badua. Idjaba māwā odamārēā ādjirāa jaradua.

Parata awua bea

3-4 AbΛΛba quĩrā awara jaradia baibΛrΛ, dadjirā Boro Jesucritoba jipa jaradiadada āĩ bΛada aibΛrΛ, idjaba dadji jipa nĩbadidebema sida quĩrā awara jaradia baibΛrΛ, jūma cawa bΛda crīcha bΛmĩna wārāda adua bΛa. Sobiē bΛdeba ijara bedea bebaria. Baridua bedea carea caicaya bebaria. MaġΛdeba zebaria djārāba eroβΛ carea biē baida, djārā ume quĩrūbi jΛrΛ baida, djārā ēcarraare biē bedea baida, idjaba djārā ume biē crīcha baida.

5 Maĩ ēberā crīcha ārĩ beara, wārā bedea adua bea sida baridua ijara bedebadaa. Ādjirāba crīchabadaa Ācōrē ĩjā bΛdeba parata edadida.*

6 Wārāda Ācōrē ĩjā bΛdeba nebia waibΛada eropanΛa. BaribΛrΛ ara dadjia naĩ ējūāne eropanΛba necai beadida panΛa.

7 Tosidade dadjirāba naĩ ējūānaa ni cārē sida enenaē basía. BeubΛdade ni cārē sida ededaēa.

8 Maĩ bērā codida eropanΛbΛrΛ, cacuadae jġnida eropanΛbΛrΛ, ara maĩba necai beadida panΛa.

9 BaribΛrΛ parata bara ba quĩrā beaba ne jūma awua panΛneba cadjiruaē baebadaa. Maĩne ne siriē bea awua panΛneba, dadji ārīda bea

* 6:5 Griego bedeade λcΛrΛ cartade naĩ sida bΛ bΛa: “Maġgarā ume ābaa bārādua.”

awua panΛneba bida cadjiruade panebadaa animarã jλcaraba jidada quĩrãca. Mañne ãdjirãra bio ãrĩnapeda bio biẽ beabaria.

¹⁰ Ne jũma cadjiruara parata awua bΛdeba zebaria. Ara mañ awua panΛneba λcΛrΛba Crito ãjã pananara igarasidaa. Mãwã ãdjira bio biẽara panesidaa.

Pauloba Timoteoa obida

¹¹ BaribΛrΛ bΛa Critora ãjã bΛ bẽrã jũma maλgΛdebemada ãi nĩbadua.† Jipa nĩbadua. ãcõrẽra epẽdua. Sodeba wãrãda Critora ãjã badua. Jũmarãda quĩrã badua. Jũma droadua. Jũmarã ume aduá badua.

¹² Ne jũmane Critora ãjã badua bia djõ bΛ quĩrãca. Mãwã bΛra ewariza ãcõrẽ ume zocai baya. BΛa Crito ãjã bΛda zocãrã duanΛ quĩrãpita jaraside ãcõrẽba bΛra trãsia mañ zocai baira erobamãrẽã.

¹³⁻¹⁴ Jũma zocai beara ãcõrẽneba zocai panΛa. Ara mañ ãcõrẽ quĩrãpita mãa bedeeda jaraya bΛa ãjã o bamãrẽã. Jesucrito quĩrãpita bida abari bedeeda jaraya idjia wãrã bedeeda Poncio Pilato quĩrãpita jaraða quĩrãca. Mãa naλgΛda jaraya: mãa jaradia bΛra quĩrãipa ãjã o badua biẽ jaraði neẽ aba dadjirã Boro Jesucrito zebΛrΛdaa.

¹⁵ ãcõrẽba bΛða ewaride idjira unubiya.

ãcõrẽ biya quiruda jũmarã Boroa.

Idjira jũma bororã cãyãbara dji dromaara bΛa idjaba jũma dji droma bea Boroa.

¹⁶ Ababe idjida beucaa. Idji bΛma dorrodorroa nũmΛ bẽrã ni abΛlda caita poya wãnaẽa.

† **6:11** Critora ãjã bΛ. Griego bedeede “ãcõrẽ eberã” bΛ bΛa.

Idjira ni abalaba ununaẽ panla idjaba poya ununacaa.

Mla quĩrĩa bla ewariza jũmarãba idjĩa bia bedeã pananida idjaba jũmarãda poya erobaida.

Bia bla mãwã baida.

Parata bara beaba sãwã odida panla

¹⁷ Naã ejũãne parata bara beara jaradua dji dromarãda crĩcharãnamãrẽã. Adjia ne eropanara dãrã droaca bẽrã jaradua mãlneba bia beadida crĩcharãnamãrẽã. Biara Acõrẽdrã crĩchadida panla.‡ Idjiabãrã dadjirãã ne jũmada aduba dia bla necai beadamãrẽã.

¹⁸ Dji ne bara beaa jaradua jũmarã ume bia odamãrẽã. Idjaba jaradua adjia eropanãnebemada sobiadeba dewararãã diadi carea beadida panla.

¹⁹ Mãwã bia o panãneba ne waga wãbãrã quĩrãca o panla nocoarebema ewaride bia beadi carea. Mãne adjia wãrã zocai baira erobeadia.

Pauloba naã cartade jĩũare bla

²⁰ Timoteo, jũma Acõrẽba jaradara bio wãgadua. Acõrẽ quĩrãpita biẽ bea nẽbãrãbadara igaradua. Idjaba jũma crĩcha Acõrẽ bedeã ume quĩrã awara beara igaradua. Abãrã mã crĩcha beara necawaada abadaa. Baribãrã necawaã.

²¹ Abãrã mã necawaara eropanãana abadaa. Mã carea adjia Crito jãã pananara igarasidãã. Mla quĩrĩa bla Acõrẽba idji biadeba bãra careba baida.§

‡ **6:17** Acõrẽ. Griego bedeade abãrã cartade blã bla “Acõrẽ zocai bla.”

§ **6:21** Bãrã. Griego bedeade abãrã cartade blã bla “bãrãra.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e